

Chien, Chèvre et Panthère

Fóo na Nemíika bɔɔjɔɔná, bɔɔjɔɔ bɔɔjɔɔ né, beɔéé ɔɔndúnáa ge páá béndɔí ge bónnɔɔ. Nge wíre kɔna né, ngú bedéé kɔyaku ge saamáyi, bagɔyaku ge saamáyi kɔyaku. Fóo-déé bukááta kɔwe saamáyi-daá, nge Fóo woobó ɔɔɔndi Nemíika-jó, Fóo woobó ɔɔɔndi Nemíika-jó, Nemíika sɔsi: ɔ́, laazi ma, Nemíika sɔsi: óo, nyányi sɔsi tééwu tánnu mɔɔ, nge a ɔ́ééɔ́é ge tééwu waadála, ɔ́ánlám nɔ́nɔ́. Nge Fóo sɔsi: aayi, ɔ́ibo, tééwu tɔ́nmɔɔná ɔ́áa. Nge bɔɔgbɔɔ beɔéé bobó bakámú Fóo-déé wenbí kɔɔɔléé né, bɔkɔgbɔɔ nɔ́bááwu.

Béngedéé né, nge tééwu weebiri kɔ́iri, tééwu waabá kibiri. Kuɔ́ɔni kibáázi mízi-mízi né ge fóo waagbáázi kagɔjuú kebée ɔ́ né ge, kaana kéréɔe, nge sɔsi: óo, a bilé mɔɔɔndi, asée ɔ́ibo ɔ́isúu kéréɔe kana kadaá ge ɔ́icɔɔ, a bigéé tééwu weejé ɔ́ɔ́éé aán, ɔ́i yoo... Nge beeyelí, asée beeyelí kéréɔe keń kadaá né, Maari tuna kéréɔe bilé. Aayi, bɔjɔɔ, bɔjɔɔ, budási né, Maari waadɔ kɔ́li, kɔ́lé kɔ́ɔ kɔ́li. Tɔɔ, Maari-déé ɔ́ań-daá waari we ínaamú. Mɔ́ndóm ɔ́ né, Nemíika wéndéé kánmɔ́uzúnáa waari, nge Maari sɔsi: óo, mɔɔɔndi, nyányi bidóm ge? ɔ́i ɔ́, umú ɔ́ni, nge bɔɔgbɔɔ tɔɔ.

Tɔɔ, Maari ɔ́lé weegbedí ɔ́i ɔ́áa né, ɔ́lé ɔ́deé nídi ge sɔsi mánjáádi sóm, sóm wónɔ́ɔná bidɔ kɔ́arám, mánjáádi sóm, sóm wónɔ́ɔná bidɔ kɔ́arám. Ée, weegbedí wéndɔ́i Nemíika, ngú mínyi sɔsi Nemíika kelé kadánnnu tem, kabá kabamáa nge budási né, Fóo waanú tem né ge Fóo wɔɔɔɔ yɔ, nyɔɔ kúrú ína, waasi tɔɔ, mána nya ɔ́ít. Aayi, nge Fóo woodúu ɔ́maraná waari, budási né, Fóo sɔsi Maari ɔ́daaná belí. Maari sɔsi Fóo ɔ́daaná, nge Maari wɔɔɔɔni ɔ́pedí ɔ́báázi: mánjáádi sóm, sóm wónɔ́ɔná bidɔ kɔ́arám, mánjáádi sóm, sóm wónɔ́ɔná bidɔ kɔ́arám, hée, ɔ́pedí ɔ́i Fóo. Ngú mínyi sɔsi Fóo wánnú tem; Fóo kelé kaagurú né ní, kelé ɔ́i kanmatiná tem-daá ɔ́ɔɔ, nge ɔ́lé ɔ́ɔɔ weegbedí ɔ́pɔɔ: ɔ́hɔ́m, nangíɔ́i kóo ánla, ɔ́hɔ́m, nangíɔ́i kóo ánla, na nbó buwá-jó na nbísi mutúkuluń na bɔkɔɔ na bɔyɔɔ mɔɔ nangíɔ́i káwúre ánla.

Budási né, nge Fóo weegbedí keɔi Maari, nge Maari ɔ́ɔɔ weegbedí ɔ́báázi: mánjáádi sóm, sóm wónɔ́ɔná bidɔ kɔ́arám, mánjáádi sóm, sóm wónɔ́ɔná bidɔ kɔ́arám hée, ɔ́pedí ɔ́i Fóo ɔ́ɔɔ. Nge Fóo ɔ́ɔɔ waadábaazi: ɔ́hɔ́m nangíɔ́i kóo ánla, ɔ́hɔ́m nangíɔ́i kóo ánla na nbó buwá-jó na nbísi mutúkuluń na bɔkɔɔ na bɔyɔɔ mɔɔ nangíɔ́i káwúre ánla.

Ínaamú ge Nemíika wɔɔmɔɔ kanú bidéé tem, nge Nemíika weegbedí kakurú sɔsi umú wéndéé fɔm fí. Waagálu né ge wɔɔɔgbɔɔ nɔ́bááwu párab-párab, waadála né, buwá wónzúu tɔ́m, nge toovonúm Nemíika waabísi mutúkuluń ínaamú kawalí kɔjɔɔ. Budási né, bileeréé, badánnáa yɔ, Maari laána, nɔ́ɔndi we lé, ɔ́i

yele yi, ulé igée túúlóó ge, a mádálí mebééñ, ññináa dǎ wénzée nbilé umaláa ðeelí. Nge Fóó ðuðǎ waagálu, Fóó síñéé, kútoókú-jǎ? Nge Fóó ðuðǎ weegégbée párab-párab, kelé kaadála né, budási Maari weewélesi iwí né, Maari waagálu. Nge wǎǎǎǎ Fóó novó kadím wǎngǎǎwú, baajunáa lím ññináa dǎ né, Fóó kelé kanyi lím nyaá, nge kelé kaaján kasúu lím ketési kagazíñe. Maari waawalí izíñe ibeéna Fóó, áa, izíñe, ibée cé idatulí tu, nge fóó sisi nyábá nyégée kumelen, nyábá nyébeéna bǎ bibá bijǎǎ dǎ, ndénzelí nǎǎ ma? Selí nǎǎ ma, a mǎází ge lím weedǎe ngóni ngbǎǎ. Nna ge a weegbí ðina, na ulé itó sisi bée kumelen, ðilé ðidánnu mǎǎ, ðilé ðijǎǎ kpálí-kpálí, bée ðina ðibá ðileezée né, selí ðilé. Nge weegézélí, zaamááni weegévindi ññináa dǎ ðilé ðudála si ðisála né ge mutúkuluñ waabísi Nemíka. Óo, nge bubá binyóózi biwízi Maari, ée, Maari waasi ññíní si kula né. Aayí, ñna ge Fóó weevéeri Nemíka sisi: tǎǎ, nyóó mǎǎǎndi, mǎǎ mǎǎǎǎ na ku nya ge sǎratí si kumǎǎnǎ dǎa, mǎǎ méélée nya yoo, dǎálí, nyányi ge nyéndǎe nyénýeelí kpámási-kpámási nyénjeerí, a nyóóǎǎ cé..., bíndǎwú nya. Aayí, nge toovonúm wǎǎǎǎ nǎbááwu. Fóó kelé kaaján kǎkǎǎǎ nǎbááwu pa-pa-pa háli dǎána. Nemíka waawalí, a kéndǎe ge kaana nyíidi ge bulá ke si kǎtǎǎ, keyelí kǎndǎwú. Aayí, lím wǎǎǎǎ bidǎe, lím weedǎe né, Maari ulé wǎǎǎǎ novó kadím. Budási ññináa dǎ né, Nemíka waaján kosúlu kebéeñ ññináa dǎ né, bée Maari iwǎǎǎ, nge kǎǎǎǎǎ kezewó na agogo, kéngezewó, icán ǎkǎni si ǎsúu idée kuluvǎwú-daá ññináa dǎ né, tǎǎ, bidée sǎátí Nemíka sús waabíni ðuðǎ ge nyazi Fóó, si kacán kasúu kuluvǎwú-daá ññináa dǎ né, kujúú wánján kusúu kuluvǎwú-daá, buga sús né, nge Maari waaján ito idi ulé ikpi idée sús ulé wánganarí ññináa dǎ né ge sús weejé, biiyéle Nemíka-dée sús waaga kénǎémóó leledǎ né nbilé tífe, ðoo né, kedée sús na Fóó-dée sús ðéyí-ðéyí ge.

Amadou Abrehim